

# JONI KETEMA



## Summary

A wordsmith extraordinaire, I weave between languages with ease. English, French, German, Spanish - all fluently. My critical thinking skills allow me to relay concepts artfully between tongues, conveying meaning and nuance beautifully. As a translator, I am unparalleled; my meticulous eye catches the subtlest of errors. I polish text until it shines, smooth, and flawless in any language. My reliability is unmatched in rendering ideas accurately across divides. For me, translation is not just swapping words, but an art. I paint in linguistic colors, crafting masterpieces that transcend language itself. Let us converse - I'm eager to lend my talents to transport your ideas wherever they need to go.



## PROFESSIONAL EXPERIENCE

### English To French, German, and Spanish Translator 3PlayMedia.com and rev.com

- Translated French, German, and Spanish documents and correspondence accurately, including legal, technical, and financial material.
- Reviewed existing translations to ensure accuracy of style and content.
- Proofread translated materials for grammar, syntax, and spelling errors.
- Upheld original emotion, tone, context, and content of original messages.
- Compiled technical, legal, or medical terminology and information used in translations.
- Read legal documents, scientific articles, or news reports and rewrote them into specified language.
- Provided appropriate contextual information to increase the client's understanding of translations.
- Utilized translation memory software tools to improve the efficiency and accuracy of translations.

### YouTube Video Script Translator

Kurzgesagt and TED-ED YouTube (French, Germany, Spanish) channels

- Translate Video scripts from English to French, German, and Spanish for their foreign channels.
- proofread their script for high quality, cultural nuance, and understandability.
- Actively participated in discussions about ongoing translation projects.
- Worked with editors to ensure that translations were accurate with their videos.
- Worked closely with colleagues to ensure that all translated materials were consistent across multiple languages.
- Maintained up-to-date knowledge of changes in regional dialects, slang expressions, idioms, and colloquialisms.



## CONTACT

### Phone

+2518977861413

### Email

[banaierba22@gmail.com](mailto:banaierba22@gmail.com)

### Location

Addis Ababa AA 1000



## EDUCATION

### Association of Science

Language Interpretation and Translation  
Addis Ababa University, Ethiopia

### Association of Arts

Modern Languages  
EBS, Ethiopia



## RELEVANT SKILLS

English, French, German, and Spanish Fluency

Translation Software

Documentation skills

Strong Written Communication Skills

Time management abilities

Localization research

Word Conflict Identification & Resolution

Attention to Detail

Transcribing

## Languages

**English:** First language

**French:** proficient (C2)

**German:** Proficient (C2)

**Spanish:** Proficient (C2)